



Broj: 13-082/24-1954/4

28.06.2024. godine

Na osnovu člana 77 Zakona o kulturi ("Sl. list CG", br. 49/08, 16/11 i 38/12) u vezi sa Javnim konkursom za sufinansiranje programa i projekata od značaja za ostvarivanje javnog interesa u oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva u 2024. godini — Književnost, književno prevođenje i časopisi za kulturu i umjetnost, objavljenim dana 28.02.2024. godine, br. 13-082/24-450/3, a u vezi sa članom 76 istog zakona, po prethodno dostavljenim obrazloženim predlozima komisija u oblasti književnosti i književnog prevođenja i časopisa za kulturu i umjetnost, dana 28.06.2024. godine, ministarka kulture i medija donosi

ODLUKU

o sufinansiranju programa i projekata od značaja za ostvarivanje javnog interesa u oblastima Književnost, književno prevođenje i časopisi za kulturu i umjetnost u 2024. godini

I Odobrava se sufinansiranje projekata/programa u 2024. godini u ukupnom iznosu, 119.755,00 € po sljedećim oblastima:

Književnost

Džep sa tajnama d.o.o, "Lijepa slova III".....	1.000 €
Fokalizator d.o.o (Aleksandar Radunović „Stub soli“ (drama); Iva Brdrar „Drame“ (drame); Dragana Erjavšek „Ispod glasa“ (priče); Boris Vukotić „Nepoželjna osoba“ (roman); Jovan Nikolaidis „Askitos“ (roman); Edvard (Edo) Popović „Lomljenje vjetra“ (roman); Jelka Malović „Poetika romana „Putnik“ Sretana Asanovića“ (publicistika); Afan Latić „Pod ostrim uglom“ (priče); Srđa Martinović „Đačka četa i druge priče“ (priče);).....	11.300 €
Grafički atelje d.o.o, Antologija dobitnika nagrade Marko Miljanov, Udruženje književnika Crne Gore.....	1.500 €
JU „Zahumlje“, „Mozaik“, zbirka poezije mladih pjesnika Književnog kluba „Poenta poetika“.....	1.500 €
Matica srpska – Društvo članova u Crnoj Gori – izdavački centar, “Nebesko narečje” Duško Babić.....	1.500 €
Mimezis d.o.o, „KBB ŠBB“ (dramski tekstovi za djecu i mlade).....	2.100 €
Nova knjiga d.o.o („Kritičko izdanje djela Marka Miljanova”; Đorđe Matić “Nove i izabrane pjesme”, Sara Đurović “Rukopis u rukopisu”; Radmila Petrović “Moja mama zna šta se dešava u gradovima (prošireno izdanje)”; Mato Uljarević “Pjesme”; “Izabrana djela Dušana Kovačevića” u 2 toma; “Mjesto rođenja” (radni naslov) Stefan Bošković; Kristian Novak “Slučaj vlastite pogibelji dopunjeno izdanje”; Aleksandar Bečanović “Prikaza”.....	15.000 €
Obodsko slovo d.o.o, Sabrana djela Branimira Šćepanovića.....	6.000 €

Ouroboros d.o.o. (Svetozara Savića "Potop" (roman), Dušica Labović „Formula Salvadora Dalija" (roman), Nada Šćepanović „Drame za djecu").....	3.700 €
Sibila d.o.o. „Izvan koridora - Knjižara Karver 20 godina".....	2.000 €
Tiny Sofa d.o.o. „Vlatko Gilić - Umjetnost kratkog metra".....	1.500 €
Uniks d.o.o („Iskrenik – portret pjesnika Jovovića", „Izabrana djela Spasoja Blagojevića").....	4.500 €
Borislav Jovanović, „Pozivno pismo literature".....	1.300 €
Gordan K. Čampar, Zbirka pjesama "Pismo".....	800 €
Ilija Lakušić, „Samački život poezije".....	1.000 €
Jasna Manojlović, „Kao da je to nešto zauvijek" (poezija).....	500 €
Mihailo Perošević, „Njegoševa Luča mikrokozma" – Novo čitanje".....	2.000 €
Milan Draško, "Putujući sa figurama 2".....	1.000 €
Milo Bešović, „Vjetar Petar i druge priče".....	1.500 €
Miraš Martinović, „Homer na putu za Smirnu".....	1.750 €
Novica Đurić, „Usnuli pesnici – Panorama stvaralaštvo preminulih članova UKCG".....	2.000 €
Sava Radulović, „Ljubav ne da da se umre" (roman).....	1.000 €
Slađana Kavarić Mandić, "Pontevedra".....	1.000 €
Slobodan Milić, „Traženje sveta, knjiga druga".....	1.000 €
Slobodan Vukanović, „U aleji plemenitih riječi".....	1.000 €
Sofija Kalezić Đuričković, Izbor iz proznog stvaralaštva crnogorskih književnica.....	1.000 €
Sonja Ilić, „Memento: Kreativni i duhovni od naše gore".....	1.500 €
Sonja Tomović Šundić, „Gospodarica Jelena Bašić", monodrama.....	1.000 €
Sonja Živaljević, "Komske bajke".....	1.500 €
Srećko Vučković, „Grieh Lukine majke".....	600 €
Svetlana Mandić, „Za svoju i za dušu grada".....	1.650 €
Tatjana Jovanović, „Galiot" (roman).....	600 €
Veljko Veljović, "Nasmijani dani".....	1.500 €
Vladan Lalović, „Crveni makovi", knjiga haiku poezije.....	610 €
Vladimir Kosić, „Opasno po život" (zbirka kratkih priča).....	1.000 €
Vuk Cerović, „Dječak je odrastao".....	1.100 €
Žana Matović, "Na čamcu djetinstva".....	250 €

Književno prevođenje

Pavle Goranović, Prevod izbora poezije na engleski jezik radi publikovanja u inostranoj periodici.....	2.850€
Viva Vero d.o.o, Albanci i drugi – od Crne Bogorodice do Crvene jabuke Ylbera Hyse.....	3.610€

Fokalizator d.o.o, Ag Apoloni, "Iskra nade, plamen beznađa" (roman)	1.900€
Izdavačka kuća CID, Georg Vilhelm Fridrih Hegel, "Filozofija religije"	3.325€
Izdavačka kuća CID, Manfred Kun, "Immanuel Kant"	2.850€
Izdavačka kuća CID, Džon Miršajmer i Sebastijan Rozato, "Moć i razum, kako države misle"	2.470€
Obodsko slovo, Prevod knjige za djecu "Put do biblioteke obasjan zvijezdama"	1.900€
Obodsko slovo, Prevod knjige "Sporedan detalj" palestinske književnice Adanie Šibli	2.375€
Nova knjiga d.o.o, Nataniel Hotorn – izabrane priče	1.900€
Nova knjiga d.o.o, Mario Vargas Ljosa – Posvećujem vam moju tišinu	1.900€

Časopisi za kulturu i umjetnost

EQC, Časopis Novi mostovi/Нови мостови	1.140€
Viva Vero d.o.o, Umjetničko stvaralaštvo – dodiri i prožimanja civilizacijsko-interkulturnih krugova Crne Gore (Časopis Komun@)	4.275€
Fokalizator d.o.o, Fokalizator, časopis za književnost i kulturu	9.500€

II Ministarstvo kulture i medija će nakon objavljivanja Odluke zaključiti ugovore o sufinansiranju projekata i programa sa realizatorima projekata i programa iz stava I ove Odluke.

III Ugovorima iz stava II ove Odluke će se definisati dinamika realizacije projekta/programa, uplata, korišćenje i pravdanje odobrenih sredstava, izvještavanje o stanju projekta/programa i način prezentacije projekta/programa i konačnog izvještaja o realizaciji projekta.

IV Realizatori projekta/programa (fizička i pravna lica) iz tačke I ove Odluke u obavezi su da otvore poseban (namjenski) žiro račun, najkasnije u roku od 15 dana od dana objavljivanja ove Odluke, koji će se koristiti isključivo za realizaciju projekta/programa, o čemu će Ministarstvu dostaviti dokaz iz banke.

V Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Obrazloženje:

Članom 68 Zakona o kulturi, propisano je da se razvoj kulture podstiče sufinansiranjem programa i projekata od značaja za ostvarivanje javnog interesa u kulturi sredstvima iz Budžeta Crne Gore, kao i da Ministarstvo propisuje vrstu projekata iz određenih oblasti kulture koji će se sufinansirati ovim sredstvima.

U skladu sa članom 70 Zakona o kulturi, Ministarstvo kulture i medija je dana 28.02.2024. godine na web sajtu Ministarstva kulture i medija i u dnevnom listu "Dan", objavilo javni konkurs za sufinansiranje projekata i programa od značaja za ostvarivanje javnog interesa u oblasti književnosti, književnog prevođenja i časopisa za kulturu i umjetnost u 2024. godini.

Predmetnim konkursima utvrđeni su: predmet konkursa, cilj konkursa, prihvatljivi projekti/programi posebno za svaku oblast, opšti uslovi prijavljivanja sa potrebnom dokumentacijom za fizička i pravna lica, dodatni prilozi za podnosiocje projekata/programa posebno za svaku oblast, kriterijumi za vrednovanje projekata/programa (selekcioni kriterijumi), prihvatljivi/neprihvatljivi troškovi projekta/programa, posebne (važne) napomene za podnosiocje prijava, kao i način prijavljivanja.

Na adresu Ministarstva ukupno je pristiglo 100 prijava projekata/programa i to u oblasti: književnosti – 79, i to za institucije – 44; za pojedince - 35; oblasti književnog prevođenja i časopisa za kulturu i umjetnost – 21, i to za institucije - 16; za pojedince - 5.

U skladu sa članom 74 Zakona o kulturi, Komisije za vrednovanje projekata, obrazovane Rjesenjem br. 01-13-082/24-1549/1, od 09.05.2024, izvršile su vrednovanje svih projekata koji su dostavili urednu, potpunu i blagovremenu prijavu, sve u skladu sa ciljevima Konkursa i kriterijumima iz člana 73 navedenog Zakona, kao i u skladu sa Poslovnica o radu komisija br. 01-13-082/24-1549/5 od 27.05.2024. godine i 01-13-082/24-1549/8 od 06.06.2024. godine, o čemu su sačinjeni posebni zapisnici Komisija.

U skladu sa članom 69 i 76 Zakona o kulturi, Komisija je predložila Ministarki sufinansiranje 69 projekta/programa, u visini od najviše do 50% iznosa ukupnih sredstava potrebnih za njegovu realizaciju, što ukupno iznosi 119.755,00 € i to u oblasti prevođenja i časopisa 13 projekata, ukupne vrijednosti 39.995,00 € i to za institucije 12 odobrenih prijava, ukupne vrijednosti 37.145,00 €; za pojednice 1 odobrena prijava, ukupne vrijednosti 2.850,00 €; u oblasti književnosti 56 projekata, ukupne vrijednosti 79.760,00 € i to za institucije 31 odobrenih prijava, ukupne vrijednosti 51.600,00 €; za pojednice 25 odobrenih prijava, ukupne vrijednosti 28.160,00 €; shodno pojedinačnim prijedlozima prijava, sve kako je navedeno u dispozitivu predmetne odluke.

Dakle, Komisije su razmatrale sve prijave projekata/programa pristigle na predmetni konkurs, ali su utvrdile da ukupno 31 projekat/program nije za podršku iz razloga što prijave nijesu blagovremene, potpune ili uredne, ili je utvrdila da prijedlog projekta/programa nije u skladu sa ciljevima konkursa, odnosno isti ne ispunjavaju propisane kriterijume, što je konstatovano u zapisnicima Komisija Ministarstva kulture i medija u različitim oblastima, pa će o njima odlučiti posebnim rješenjem.

Obavljenim tekstom javnog konkursa od 28.02.2024. godine, predviđeno je da su realizatori programa/projekta (fizička i pravna lica) u obavezi da otvore poseban (namjenski) žiro račun, najkasnije u roku od 15 dana od dana objavljivanja Odluke o sufinansiranju projekta/programa, a koji će se koristiti isključivo za realizaciju projekta, o čemu će kao dokaz Ministarstvu dostaviti potvrdu banke.

Shodno članu 78 Zakona o kulturi, Ministarstvo će zaključiti ugovore o sufinansiranju kojim će se definisati dinamika realizacije projekta, uplate, korišćenje i pravdanje odobrenih sredstava, izvještavanje o stanju projekta i način prezentacije projekta i konačnog izještaja o realizaciji projekta.

UPUTSTVO O PRAVNOJ ZAŠTITI: Protiv ove Odluke nije dopuštena posebna žalba, ali se može pokrenuti spor tužbom, kod Upravnog suda Crne Gore u roku od 20 dana od dana objavljivanja ove Odluke.

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA
CETINJE

MINISTARKA
Tamara Vujović
dr. Tamara Vujović

Dostavljeno:

- u spisne predmeta
- a/a